

# 40-years of friendship celebrated between Pontiac, Kusatsu, Japan

• By Natalie Broda [nbroda@digitalfirstmedia.com](mailto:nbroda@digitalfirstmedia.com); @NatalieBroda on Twitter Nov 12, 2018



Forty years ago the city of Kusatsu, located in the Shiga prefecture of Japan and the city of Pontiac agreed to become sister cities, setting up a decades long friendship that was recently revived by members of the Pontiac community.

When Pontiac hit financial trouble after the recession, there simply weren't enough funds to keep the program healthy. It nearly collapsed, until 2015, when six members of the Pontiac School District were able to travel to Japan with Wayne State University and reignite the relationship. Last year, 11 students from Pontiac middle school traveled to Kusatsu for a week as part of the only middle school exchange program to Japan in the county.

To mark the 40th anniversary of the program, 32 delegates from Japan recently visited Pontiac for one week. "When we started this again in 2016, they were grateful. The Japanese people, once you befriend them, they are your friends through life and death," Brenda Carter, representative-elect for the 29th District and one of the original educators to reignite the program, said. They stayed with host families, visiting places like Erebus Haunted Attraction, Greenfield Village, the Edsel Ford Museum, Oakland University and several schools throughout the district.



For most in the delegation it was their first time on American soil. Others, like 39-year-old Kenzo Tsuji, were exchange students or members of Goodwill mission trips in the past.



Seven students traveled with the 25 adult delegates, consisting of chairs and vice chairs of the Kusatsu city council, members of the city's board of education and host families from the 2017 trip students from Pontiac Middle School took to Japan.

Tim Travis, owner of Goldner Walsh Garden & Home, also helped coordinate the trip along with the Pontiac Sister City Club. He's currently hosting a \$3,000 fundraiser to help pay back host families for costs incurred during the delegate's stay.

Last year, he began the effort of moving stone lanterns gifted to the city by Kusatsu from atop the Phoenix Center into a new, Japanese-style garden at city hall. A garden dedication was held for the delegates last week, showcasing the placement of the lanterns and a new sphere-sculpture, meant to represent how friendships can travel across the world. Main Street Pontiac, Goldner Walsh and the Sister City Club co-sponsored the sculpture gift.





“That garden became the new energy behind reviving this program,” Travis, who also traveled to Japan last year with Pontiac students said. “I saw firsthand how lifechanging of an experience this was for our kids, and you can’t replace that. This is also one of the most significant cultural and economic boosts to Oakland County, with 260 Japanese-owned businesses here.”

This year also marked the 50th anniversary of Michigan’s sister-state agreement with Shiga. Several delegates visited Michigan throughout this year for that celebration, including a Shiga Goodwill Mission and an economic mission led by the Shiga Prefecture Chamber of Commerce and Industry.

## 草津市とポンティアック市が 40 年の友好を祝う

草津市とポンティアック市が姉妹都市提携を結んでから 40 年。途中途絶えかけた関係は地域の働きかけにより見事に復活した。



不況のためポンティアック市が経済困難に陥ると、姉妹都市事業を継続することが難しくなり、2015 年には姉妹都市関係はほぼ途絶えた状態となってしまった。しかし、ウエイン大学のプログラムにより、ポンティアック校区の教育者 6 名が来日し、両市の関係を再びつなぐ契機となった。そして、昨年には、オークランド郡初の中学生交換留学プログラムとしてポンティアック市の中学生 11 人が草津を訪れた。

11 月上旬、草津市の使節団 32 名が両市の友好関係 40 年を祝うためにポンティアックの地を踏んでいた。ブレンダ・カーター氏（ミシガン州 29 地区州議会議員、ウエイン大学プログラムの教育者メンバーの一人）は、「2016 年に交流を再開したとき、草津市のみなさんはとても喜んでくださいました。一度生まれた友情は人生を通して消えることはないのです。」と語った。使節団は滞在中、ホームステイをしながらエラバス・ホーンテッド・アトラクション（お化け屋敷）、グリーン・フィールド・ヴィレッジ、フォードミュージアム、オークランド大学、そして校区内の教育施設などを訪問した。

草津市使節団は、渡米するのは初めてという方から、交換留学生としてポンティアック市に来たことがある辻克樹さん（39 歳）のように、何度か渡米経験があるという方、7 名の中学生、草津市学校関係者、昨年のホストファミリーなどで構成されていた。



ゴールドナー・ウォルシュ・ガーデン&ホームオーナーのティム・トラヴィス氏はポンティアック姉妹都市クラブと一緒に使節団受入事業のコーディネートを行った。

1982 年に草津市からポンティアック市に寄贈された灯籠 2 基は、フェニックスセンターの屋上に設置されていたが、トラビス氏の協力により、ポンティアック市役所敷地内に新しく造成した日本庭園に移設されることになった。また、日本庭園内には草津市国際交流協会・ポンティアック姉妹都市クラブ・そしてゴールドナー・ウォルシュ・ガーデン&ホームの共同出資により「友情は国を超えて結ばれる」ことをコンセプトにした球体モニュメントが設置された。



トラヴィス氏は「友好関係復活に、この日本庭園が新しいエネルギーを吹き込んだ。そして、この交換留学事業が子どもたちの人生にとって、なにもものにもかえがたい大きな変化をもたらすことができた。」「この姉妹都市関係は、260 もの日系企業を抱えるオークランド郡にとって、文化と経済の促進にもつながる」などと語った。

今年は、滋賀県・ミシガン州姉妹州県 50 周年の年でもあるので、滋賀県・ミシガン州友好親善使節団や滋賀県商工会による経済使節団など、ミシガン州では一年を通して滋賀県からいくつかの使節団を受け入れている。